

第九章 烹饪单字

El molinillo 一种墨西哥巧克力饮料

单字

las apariencias = *appearances*; aspecto externo 外表

aparentar = *to feign; to show off* 假装

la aparición = el fantasma; *apparition* 鬼魂

aparecer ; aparecerse = *to appear; to show up* 出现

enlodar = ensuciar, llenar de lodo 弄脏

maldita = *damned* 该死的

maldecir = desearle un daño a otro; *to curse* 诅咒

el buen nombre = la reputación 名声

las buenas costumbres = la moral 伦理; 道德

"el que dirán" = la opinión de los demás; las habladurías 流言蜚语

"ser una cualquiera" = una perdida, mujer de mala reputación 轻浮的女人

una desvergonzada = persona sin sentido de la moral 无耻之徒

guardar rencor = tener resentimiento 怀恨

rogar = suplicar, *to beg* 乞求

dejar en paz = no molestar 让...安静

volver a las andadas = reincidir en un mal comportamiento anterior 故态复萌

atormentar = torturar 折磨

1. 蒂塔身陷何种困境？对谁感到内疚？为什么？
2. 你会劝蒂塔什么？你觉得她应该解除跟约翰的婚约吗？理由是什么？
3. 试比较蒂塔怀罗贝多的孩子跟爱莲娜妈妈怀荷西的孩子，这二件事的相同处跟相异处。你认为哪一个较无法被世俗所原谅？
4. 罗莎有什么困扰？她求蒂塔什么？她的问题跟蒂塔在前章的祈求有什么关联性？第150-151页。
5. 以下反应罗莎的何种性格？而这个对罗莎来说是重要的？

针对人家说如果贝德罗抛弃她，她必妥协时，不知如何反应。(第171页)

6. 为什么爱莲娜妈妈出现在蒂塔面前？她对蒂塔控诉什么？(第173-174页) 你认为爱莲娜妈妈的出现代表什么？

7. Gertrudis如何回到家里？她达成且做到什么事？

8. 为何Gertrudis说：“如果蒂塔死了，这个家族的过去将随之消失。” (第180页)